

Document Title / Tên văn bản Invitation to Tender Process / Thư mời tham gia đấu thầu	Document No. / Văn bản số	Effective Date / Ngày hiệu lực	Rev. Hiệu chỉnh:
Department / Phòng ban	Approver / Phê duyệt		

VENDOR'S DECLARATION FORM IN RELATION TO ANY FAR EAST MEDICAL VIETNAM (FV) EMPLOYEE-VENDOR RELATIONSHIP(S)

TUYÊN BỐ CỦA NHÀ CUNG CẤP VỀ MỐI LIÊN HỆ GIỮA BẤT KỲ NHÂN VIÊN NÀO CỦA CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN VIỆT NAM ("FV") VÀ NHÀ CUNG CẤP

Declaration of _____ [Company name] (the **Vendor**) in relation to the existence / non-existence of any FV Employee-Vendor Relationship (as defined below*).

Công bố của _____ [Tên công ty] ("**Nhà cung cấp**") về việc có hay không có mối liên hệ giữa bất kỳ nhân viên nào của FV và Nhà cung cấp (như định nghĩa dưới đây).

*FV Employee-Vendor Relationship exists where an employee of FV ("**FV Employee**") and/or his/her family members (which includes, a spouse, domestic partner, parent, child or spouse of a child, brother, sister or spouse of a brother or sister of the employee, parent and brother/sister of spouse and others with whom they are in a personal relationship) and any corporation(s) FV Employee and/or family members of FV Employee (directly or indirectly) have an interest in or is deemed interested in ("**Interest**"), have an Interest in the Vendor.

* Mọi quan hệ giữa nhân viên FV và Nhà cung cấp tồn tại trong trường hợp một nhân viên của FV ("**nhân viên FV**") và/hoặc các thành viên gia đình của nhân viên đó (bao gồm vợ/chồng, đối tác sống chung, cha mẹ, con hoặc vợ/chồng của con, anh chị em ruột hoặc vợ/chồng của anh chị em ruột, cha mẹ hay anh chị em ruột của vợ/chồng của nhân viên và những người khác mà họ có quan hệ cá nhân) và bất kỳ công ty nào mà nhân viên FV và/hoặc các thành viên gia đình của nhân viên FV (trực tiếp hoặc gián tiếp) có lợi ích hoặc được coi là có lợi ích ("**Lợi ích**"), có được lợi ích từ Nhà cung cấp.

Are you aware of any existence of FV Employee-Vendor Relationship(s)?

Bạn có biết về bất kỳ mối quan hệ nào giữa Nhân viên FV và Nhà cung cấp không?

Yes / Có No / Không

If Yes, please provide details:

Nếu Có, vui lòng cung cấp chi tiết:

I/We hereby declare that the above is an accurate and complete Declaration of all FV Employee-Vendor Relationship(s) on the part of the Vendor in relation to this contract, agreement or commitment. I/We undertake to inform FV of any changes to this Declaration or of any other FV Employee-Vendor Relationship(s) which may arise during the lifetime of the contract, agreement or commitment entered into with FV. I accept that FV may take appropriate action in relation to such FV Employee-Vendor Relationship(s), and that the Vendor may be excluded for tendering for a specific contract, agreement or commitment where the effect of and extent of such FV Employee-Vendor Relationship has not been declared or evaluated to the satisfaction of FV.

Về phía Nhà cung cấp, tôi/chúng tôi xin tuyên bố rằng những nội dung nêu trên là Tuyên bố chính xác và đầy đủ về tất cả các Mối quan hệ giữa Nhân viên FV và Nhà cung cấp liên quan đến hợp đồng, thỏa thuận hoặc cam kết này. Tôi/Chúng tôi cam kết thông báo cho FV về bất kỳ thay đổi nào trong Tuyên bố này hoặc về bất kỳ Mối quan hệ nào khác giữa Nhân viên FV và Nhà cung cấp có thể nảy sinh trong suốt thời hạn của hợp đồng, thỏa thuận hoặc cam kết đã ký kết với FV. Tôi chấp nhận rằng FV có quyền thực hiện hành động thích hợp liên quan đến Mối quan hệ đó giữa Nhân viên FV và Nhà cung cấp và chấp nhận rằng Nhà cung cấp có thể bị loại khỏi quá trình đấu thầu một hợp đồng, thỏa thuận hoặc cam kết cụ thể nếu như ảnh hưởng và phạm vi của Mối quan hệ đó giữa Nhân viên FV và Nhà cung cấp chưa được tuyên bố hoặc chưa được FV đánh giá ở mức độ hài lòng.

Signature Chữ ký	
Name Tên	
Designation Chức vụ	
On behalf of Thay mặt cho	
Date Ngày	